



SOCIEDAD ESPAÑOLA
DE ESTUDIOS CLÁSICOS
<http://estudiosclasicos.org>
estudiosclasicos@estudiosclasicos.org

REVISTA DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ESTUDIOS CLÁSICOS

ESTUDIOS CLÁSICOS

2019 ISSN 0014-1453 18€



Omnia ab his et in his omnia

ÁLVARO ALBERO, CYNTHIA PÉREZ
& M.^a CONSUELO ÁLVAREZ (EDS.)

Anejo 5



GANIMÉDES
Asociación de Investigadores
Noveles de Filología Clásica

Estudios Clásicos (EClás), con ISSN 0014-1453, es una revista de periodicidad semestral que fue fundada en 1950 y es el órgano de difusión de la Sociedad Española de Estudios Clásicos (SEEC). Consta de tres secciones: Artículos, Reseñas y Actividades de la SEEC. La revista recibe contribuciones relacionadas con el mundo grecolatino y su pervivencia, que se pueden inscribir dentro de los apartados temáticos de *Cultura Clásica*, *Actualización científica y bibliográfica* y *Didáctica de las lenguas clásicas*. Además de estas secciones, la revista ha creado la sección *Investigador invitado*, destinada a la publicación de un artículo traducido al castellano de un investigador extranjero que ofrezca nuevas aproximaciones o aspectos relevantes sobre temas de interés de la SEEC.

Edición

Sociedad Española de Estudios Clásicos

Redacción y Correspondencia

Estudios Clásicos

Sociedad Española de Estudios Clásicos

c/ Serrano, 107

28006 Madrid (España)

revista@estudiosclasicos.org

Suscripciones

estudiosclasicos@estudiosclasicos.org

<http://estudiosclasicos.org>

91 564 25 38

Estudios Clásicos se encuentra en las siguientes bases de datos: ISOC, L'Année philologique (Aph), Latindex, Linguistic Bibliography/Bibliographie Linguistique, Directorio de Revistas Españolas de Ciencias Sociales Humanas, y Dialnet.

ISSN: 0014-1453

Depósito legal: M.567-1958

Imagen de cubierta: *El rapto de Ganimedes*, detalle de un kýlix ático de figuras rojas atribuido al «Pintor de Penthesilea», c. 475–425 a.C., procedente de la necrópolis de Spina (Museo Archeologico Nazionale di Ferrara).

Diseño y composición: <http://semata.xyz>

Impresión: Solana e Hijos Artes Gráficas, SA
c/ San Alfonso 26, Leganés, 28917 Madrid

OMNIA AB HIS ET IN HIS OMNIA

Estudios Clásicos

Revista de la Sociedad Española de Estudios Clásicos (SEEC)

DIRECTOR

Jesús de la Villa

Presidente de la SEEC

SECRETARIA

Sandra Romano Martín

Profesora Ayudante Doctora

Universidad Autónoma de Madrid

CONSEJO DE REDACCIÓN

M.ª Ángeles Almela Lumbreras

Secretaria de la SEEC

Antonio Alvar Ezquerro

Catedrático de Filología Latina,

Universidad de Alcalá de Henares

Patricia Cañizares Ferriz

Profesora Contratada Doctora

Universidad Complutense de Madrid

Francesc Casadesús Bordoy

Miembro de la Junta Directiva de la SEEC

Dulce Estefanía Álvarez

Catedrática emérita de Filología Latina

Universidad de Santiago de Compostela

Manuel García Teijeiro

Catedrático de Filología Griega

Universidad de Valladolid

Emma Falque Rey

Vicepresidenta de la SEEC

José Francisco González Castro

Tesorero de la SEEC

Julián González Fernández

Miembro de la Junta Directiva de la SEEC

CONSEJO ASESOR

Michael von Albrecht

Universidad de Heidelberg

Paolo Fedeli

Università degli Studi di Bari

Luis Gil

Universidad Complutense de Madrid

Ana M.ª González de Tobia

Universidad Nacional de La Plata

Rosa M.ª Iglesias Montiel

Catedrática de Filología Latina

Universidad de Murcia

David Konstan

Brown University

M.ª Rosa Mariño Sánchez-Elvira,

Vicesecretaria de la SEEC

Antonio Melero Bellido

Catedrático de Filología Griega

Universidad de Valencia

Enrique Montero Cartelle

Catedrático de Filología Latina

Universidad de Valladolid

Ana Moure Casas

Catedrática de Filología Latina

Universidad Complutense de Madrid

M.ª José Muñoz Jiménez

Vicepresidenta de la SEEC

Jaime Siles Ruiz

Catedrático de Filología Latina

Universidad de Valencia

José Martínez Gázquez

Universidad Autónoma de Barcelona

Julián Méndez Dosuna

Universidad de Salamanca

Francisco Rodríguez Adrados

RR.AA. de la Lengua y de la Historia

José Luis Vidal Pérez

Universidad de Barcelona

Omnia ab his et in his omnia

ÁLVARO ALBERO, CYNTHIA PÉREZ
& M.^a CONSUELO ÁLVAREZ (EDS.)



ESTUDIOS CLÁSICOS ■ ANEJO 5

MADRID ■ 2019

Índice

Contents

- 9-11 PRESENTACIÓN FOREWORD
- 13-20 DANIEL AYORA ESTEVAN ▪ Restricciones semánticas de los nombres de acción griegos en -μα: perspectivas histórica y comparativa *Semantic Restrictions of Greek Action Nouns in -μα: Historical and Comparative Perspectives*
- 21-27 PAUL-ANTOINE COLOMBANI ▪ Du mythe au jeu vidéo : mimésis du héros grec dans *Rise of the Argonauts* *From Myth to Video Game: Mimesis of the Greek Hero in Rise of the Argonauts*
- 29-36 EDUARDO A. GALLEGO CEBOLLADA ▪ Retratística de la sospecha: los *adtributa* y los *argumenta* de las personas como medio para la descripción de personajes literarios *Portraiture of Suspiciousness: Personal Adtributa and Argumenta as Device for Description of Literary Characters*
- 37-44 ANDREA GIMÉNEZ BONETE ▪ Nausícaa y Telémaco: conexiones entre literatura y filología a través de dos cuentos de Jules Lemaître *Nausikaa and Telemachus: Links Between Literature and Philology Over Two Tales by Jules Lemaître*
- 45-51 ANDRÉS GUTIÉRREZ TEMIÑO ▪ Humor e insultos en Marcial (2.7, 2.87, 3.80) *Humor and Insults in Martial (2.7, 2.87, 3.80)*
- 53-60 MARÍA LÓPEZ ROMERO ▪ Una aproximación a la «función comentario» en griego clásico *An Approach to 'Comment Function' in Classical Greek*
- 61-70 ÁLVARO LORENZO FERNÁNDEZ ▪ Edición crítica de los grafitos de la iglesia de Santiago de Peñalba *Critical Edition of the Graffiti Inscribed in Santiago de Peñalba's Church*
- 71-78 AITOR LUZ VILLAFRANCA ▪ Visión de la realeza y la tiranía en Isócrates *The Vision of Royalty and Tyranny in Isocrates*
- 79-86 ROCÍO MARTÍNEZ PRIETO ▪ La obra sobre medicamentos compuestos de Álvaro de Castro: entre el antidotario y la concordancia *Álvaro de Castro's Work on Compound Drugs: Between the Antidotary and the Concordance*

- 87-94 MARINA MÍGUEZ LAMANUZZI ▪ El proverbio «una madera torcida nunca se endereza» (ξύλον ἀγκύλον οὐδέποτε ὀρθόν) *The Proverb Ξύλον Ἀγκύλον Οὐδέποτε Ὀρθόν* ('a Crooked Stick Can Never Be Straight')
- 95-102 MARIA MORANT ▪ Nuevas configuraciones de las Erinias a la luz del feminismo *New Configurations of the Erinyes in the Light of Feminism*
- 103-110 JESICA NAVARRO DIANA ▪ El episodio de Calipso en *Les dernières aventures du divin Ulysse* de Émile Gebhart *The Calypso Episode in Émile Gebhart's Les Dernières Aventures Du Divin Ulysse*
- 111-119 VIVIAN LORENA NAVARRO MARTÍNEZ ▪ Ἐγὼ νόθος; Los derechos sucesorios del νόθος según un testimonio de Aristófanes (Ar. Av. 1647-1670) Ἐγὼ Νόθος; *The Inheritance Rights of the Νόθος According to an Aristophanes' Testimony* (Ar. Av. 1647-1670)
- 121-128 CARLOS PRIETO ESPINOSA ▪ Términos para designar a los campesinos en la documentación latina de la Cataluña altomedieval *Terms to Designate Peasants in High's Medieval Latin Documentation from Catalonia*
- 129-137 ELVIRA RODRÍGUEZ MARTÍN ▪ La traducción de los contenidos teórico-musicales en *De harmonia* de Marciano Capela *The translation of the musical theoretical contents of Martianus Capella's De Harmonia*
- 139-147 NEREA SENRA ALONSO ▪ Céfalo y Procris. Una revisión de la representación del mito en la edición ilustrada de las *Metamorfosis* de Ovidio publicada por F. Foppens (Bruselas, 1677) *Cephalus and Procris: A Review of F. Foppens' Illustrated Edition of Ovid's Metamorphoses* (Brussels, 1677)
- 149-155 DAVID SOLÉ GIMENO ▪ La percepción sensorial como recurso narrativo en los *Relatos Verídicos* de Luciano de Samosata: aspectos auditivos *The Sensory Perception Used as a Narrative Resource in True Stories by Lucian of Samosata: Auditory Aspects*
- 157-165 ROCÍO VALERA SÁNCHEZ ▪ La hojarasca de Gabriel García Márquez: una relectura hispanoamericana de *Antígona* *Gabriel García Márquez's Leaf Storm: A Hispano-American Rereading of Antigone*
- 167-178 REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS REFERENCES

Una aproximación a la *función comentario* en griego clásico¹

An Approach to *Comment Function* in Classical Greek

MARÍA LÓPEZ ROMERO

Universidad de Salamanca
mlopez@usal.es

Resumen ▪ El propósito de este breve trabajo es analizar la *función comentario* en *Medea* y *Bacantes* de Eurípides. El *comentario* es una función pragmática que consiste en un juicio de valor del hablante sobre el contenido de la oración precedente o un segmento de ella. Por tanto, se caracteriza por la presencia de elementos subjetivos, como pronombres de primera persona, adverbios de modalidad y palabras con una connotación negativa o positiva. Esta función pragmática puede aparecer en estructuras parentéticas en el centro del enunciado o, como en los ejemplos de los que voy a ocuparme, en la periferia derecha. Muchas de las estructuras periféricas, que no encajan bien sintácticamente, ya han sido identificadas en griego antiguo (e.g. aposiciones no restrictivas, oraciones de relativo no restrictivas, participios concertados y absolutos, etc.). Sin embargo, hay dos aspectos de la *función comentario* que apenas han sido estudiados, a saber, el alcance del comentario y quién lo formula. En este trabajo me centro en ambas cuestiones.

Resumen ▪ Pragmática, función comentario, subjetividad, Eurípides

Abstract ▪ This brief paper aims to analyse the *comment function* in Euripides' *Medea* and *Bacchae*. *Comment* is a pragmatic function which consists on a value judgment of the speaker about the content of his/her previous utterance. Therefore, it is characterized by the presence of subjective elements, such as first-person pronouns, modal adverbs, and words that contain a negative or positive meaning. This pragmatic function can occur in parenthetical structures in the middle of the utterance or in the right-periphery, which is the subject of this study. Many of these peripheral structures, which do not fit well syntactically, have already been identified in Ancient Greek (e.g. non-restrictive appositions, non-restrictive relative clauses, predicate and absolute participles, etc.). Nevertheless, there are two aspects of the

¹ Quiero expresar antes de nada mi agradecimiento, que no es protocolario sino sincero, a Emilia Ruiz Yamuza, quien con sus enseñanzas inspiró este trabajo y ayudó luego a darle forma con sus comentarios y correcciones. También les agradezco a los dos informantes anónimos sus valoraciones, que de buen grado he incluido en la versión final. Huelga decir que, de todas las insuficiencias y errores que el trabajo tenga, sólo yo soy responsable.

comment function that have not yet been extensively studied, namely the scope of the comment and who formulates it. In this paper I will focus on both issues.

Keywords • Pragmatics, comment function, subjectivity, Euripides

1. Introducción

La función comentario (FC) es una de las principales funciones pragmáticas que pueden desempeñar las estructuras que aparecen en el margen derecho o periferia del enunciado (Fuentes Rodríguez 2012a: 85–87, 2012b: 450–451)². También puede darse, aunque no voy a ocuparme de ellas en este trabajo, a través de estructuras parentéticas que interrumpen el enunciado, como en (1):

- (1) Aesop. 1.10–12: δίοπερ πόρρωθεν στᾶσα, ὁ μόνον τοῖς ἀσθενέσιν καὶ ἀδυνάτοις ὑπολείπεται, τῷ ἐχθρῷ κατηρᾶτο («Así que, de pie en la distancia —lo único que les queda a los débiles y a los inútiles— lanzaba maldiciones contra el malvado»)³.

Como puede inferirse del ejemplo anterior, la FC consiste en una intervención del hablante (*sujet d'énonciation*, Benveniste 1966) en su propio discurso, con la que emite una valoración sobre la oración precedente o un segmento de ella⁴. Normalmente, dicha valoración contiene un juicio de valor (positivo o negativo), pero también hay casos en los que el hablante se inmiscuye en su discurso para hacer una aclaración que él considera oportuna, pero que no resulta fundamental para la concreción del referente.

Sea cual sea el tipo del comentario, siempre se produce un desdoblamiento del hablante, que se traduce en una ruptura entre el plano

² Con estructuras marginales o periféricas me refiero a los *extra-clausal constituents* de Dik 1997: 379–407, i.e., elementos aislados sintáctica y prosódicamente de la oración a la que pertenecen, y cuyo análisis debe hacerse desde un enfoque pragmático y no sintáctico. El estudio de estos elementos en griego antiguo ha sido abordado recientemente por Ruiz Yamuza 2015, 2016, 2017 y 2018. Para el español destacan los trabajos de Fuentes Rodríguez 2012a, b; 2014, 2015 y 2017, y para el inglés, sobre todo, el de Kaltenböck et al. 2011.

³ Para este ejemplo concreto de Esopo he seguido la edición teubneriana de Hunger 1970, mientras que para el texto griego de *Medea* y *Bacantes* he preferido la oxoniense de Diggle 1984 y 1994. En cuanto a las traducciones, todas son mías.

⁴ Este concepto de comentario no guarda ninguna relación con el de Hengvelde & Mackenzie 2008: 92, quienes con *comment* designan toda la información que no es tópico. Tampoco coincide con el término *comment clause*, que hace referencia a elementos con estructura de cláusula (e.g. ingl. *I suppose, I mean*), marginales desde el punto de vista sintáctico y cuyo contenido es un comentario modal o metadiscursivo (Quirk et al. 1972: 778 y 1985: 1112–1113; Brinton 2008; Fuentes Rodríguez 2015).

objetivo de la aserción y el plano subjetivo del comentario. Por tanto, es frecuente encontrar primeras personas, verbos de opinión, palabras que indican juicio o apreciación, etc., en las estructuras sintácticas con FC (Ruiz Yamuza 2017: 154-156). Además de por la subjetividad, esta función se caracteriza por la falta de progresión temática, i.e., se produce una interrupción en la exposición de los hechos.

Las estructuras más productivas para la expresión del comentario son las oraciones de relativo apositivas, las aposiciones no restrictivas y los participios concertados. No obstante, se han identificado otras además de las ya citadas, como construcciones absolutas (en genitivo y acusativo), estructuras epitácticas, adjetivos incidentales⁵ e incluso adverbios (cf. Ruiz Yamuza 2015 y 2017.).

Estas son, a grandes rasgos, las características de la *función comentario*. En la sección siguiente presento los resultados de su análisis en *Medea* y *Bacantes*, limitándome sólo a la periferia derecha del enunciado y obviando los ejemplos en interior de frase. Como podrá comprobarse, he prestado especial atención al autor del comentario, a las estructuras sintácticas utilizadas y al alcance del comentario, esto es, a su referente.

2. Función comentario en *Medea* y *Bacantes*

El conjunto de las dos obras presenta, salvo error, 33 casos de FC: 19 en *Medea* y 14 en *Bacantes*. En ambas predomina el comentario que introduce un juicio de valor frente al que aporta una información oportuna según el autor, pero irrelevante para la identificación del referente. Los escasos ejemplos que hay de este tipo (3 en total) se dan en *Medea* y coinciden todos en que están expresados por relativas no restrictivas⁶. Entre ellos se encuentra el que presento como (2). La relativa que introduce οὗς tiene por antecedente νεκρούς, que son los hijos (τέκνα) de Jasón. Está cargada de elementos subjetivos (ἐγώ, el verbo modal ὄφελον, referencia al oyente en πρὸς σοῦ), pero no introduce un juicio de valor positivo o negativo sobre los hijos. Tampoco puede decirse que ayude a concretar el referente, que ya está definido por la situación. Se trata, pues, de una reflexión que Jasón considera conveniente verbalizar para sumar dramatismo a sus palabras anteriores.

⁵ Los adjetivos incidentales son adjetivos predicativos que están separados de la oración por una pausa, tienen un carácter enfático y no quedan afectados por la negación de la oración en la que se insertan (e.g. esp. «Las abejas, inquietas, no liban el néctar»). Cf. Rodríguez Espiñeira 1991.

⁶ E. *Med.* 14, 1339-1343 y 1413.

ESTRUCTURAS	MEDEA	BACANTES
Aposiciones	7	7
Adjetivos incidentales	3	3
Oraciones de relativo	6	1
Participios conjuntos	3	3
Total	19	14

Tabla 1 ■ Estructuras con FC en *Medea* y *Bacantes*

- (2) E. *Med.* 1408–1414: {ΙΑ.} ἀλλ’ ὅποσον γοῦν πάρα καὶ δύναμαι / τάδε καὶ θρηνῶ κάπιθεάζω, / μαρτυρόμενος δαίμονας ὥς μοι / τέκνα κτείνας’ ἀποκωλύεις / ψαῦσαι τε χεροῖν θάψαι τε νεκρούς, / οὓς μήποτ’ ἐγὼ φύσας ὄφελον / πρὸς σοῦ φθιμένους ἐπιδέσθαι («Pero en la medida en que está permitido y puedo, lloro e invoco a los dioses, poniéndoles por testigos de que has matado a mis hijos y me impides tocarlos y enterrar sus cadáveres con mis manos, a los que ojalá yo, tras engendrarlos, no hubiera visto nunca muertos por ti»).

El catálogo de las estructuras que aparecen en el corpus está formado por oraciones de relativo, aposiciones, participios concertados y adjetivos incidentales (v. Tabla 1 *supra*). En concreto, la aposición es la construcción preferida en una y otra obra: 7 de 19 comentarios en *Medea* y 7 de 14 comentarios en *Bacantes* se construyen con aposiciones. Los mensajeros muestran cierta preferencia por la aposición para evaluar los acontecimientos que describen en sus *rhexis*, aunque también hay casos de oraciones de relativo de antecedente oracional con la misma función⁷.

En (3) el mensajero está describiendo cómo se levantan las bacantes después del sueño, algo que considera «increíble de ver por su orden». Para formular su evaluación, cuyo alcance es toda la oración precedente, elige una aposición (θαῦμα), de la que depende un infinitivo adnominal (ἰδεῖν) y un genitivo de causa (εὐκοσμίας). Sobre εὐκοσμίας, a su vez, se construye una serie de aposiciones (νέαι παλαιαὶ παρθένοι τ’ ἔτ’ ἄζυγες) que, a modo de expansión, especifican en qué consiste ese orden (εὐκοσμίας).

- (3) E. *Ba.* 692–694: {ΑΓ.} αἱ δ’ ἀποβαλοῦσαι θαλερὸν ὀμμάτων ὕπνον / ἀνῆξαν ὀρθαί, θαῦμ’ ἰδεῖν εὐκοσμίας, / νέαι παλαιαὶ παρθένοι τ’ ἔτ’ ἄζυγες («Y otras, arrojando de sus ojos el robusto sueño, se irguieron de un salto, cosa sorprendente de ver por su orden, jóvenes, ancianas y doncellas aún no desposadas»).

⁷ E. *Ba.* 760 (oración de relativo) frente a E. *Ba.* 693, 1139 y E. *Med.* 1202 (aposiciones).

La aposición sirve también para juzgar a personas, no sólo hechos⁸. Esto puede verse en (4), ejemplo que, por otra parte, incluye todas las estructuras prototípicas de la FC: oración de relativo, aposición y participio concertado. La oración de relativo (ὦν...σέ) introduce una opinión, pero no un juicio de valor negativo o positivo sobre el antecedente (Ἑλληνίς γυνή). Sin embargo, sí implican un juicio de valor los elementos que se refieren a σέ (sc. Medea): la aposición κῆδος ἔχθρὸν ὀλέθριόν τ' ἐμοί y el participio ἔχουσιν ἀγριωτέραν φύσιν.

- (4) E. Med. 1339–1343: {1Α.} οὐκ ἔστιν ἥτις τοῦτ' ἂν Ἑλληνίς γυνή / ἔτλη ποθ', ὦν γε πρόσθεν ἤξίου ἐγὼ / γῆμαι σέ, κῆδος ἔχθρὸν ὀλέθριόν τ' ἐμοί, / λείαινα, οὐ γυναῖκα, τῆς Τυρσηνίδος / Σκύλλης ἔχουσιν ἀγριωτέραν φύσιν («No existe mujer griega que se haya atrevido jamás a esto, por delante de las cuales yo consideré digno desposarte a ti, unión cruel y funesta para mí, una leona, no una mujer, de naturaleza más salvaje que la tirrena Escila»).

Normalmente, los comentarios expresados con aposiciones y participios concertados no resultan tan directos como los comentarios expresados por oraciones de relativo, en los que el hablante tiende a manifestarse explícitamente a través de la primera persona. En las aposiciones y los participios concertados el hablante se percibe únicamente por la elección intencionada que hace de sus palabras: adjetivos o adverbios de valoración positiva o negativa, o palabras cuyo contenido léxico es *per se* negativo o positivo. Así, en (5) Medea no dice explícitamente que la valoración *κακῶς φρονοῦντες* sea suya, pero se sobreentiende. Y se sobreentiende porque *κακῶς* envuelve un juicio negativo que sólo puede manar del hablante.

- (5) E. Med. 248–250: {ΜΗ.} λέγουσι δ' ἡμᾶς ὡς ἀκίνδυνον βίον / ζῶμεν κατ' οἴκους, οἱ δὲ μάρνανται δορί, / κακῶς φρονοῦντες («Dicen que nosotras vivimos en casa una vida libre de peligro y que ellos combaten con la lanza, pero lo dicen sin saber»).

En cuanto al alcance de los comentarios, los datos varían considerablemente de una obra a otra. Así pues, en *Medea* 8 de 19 comentarios recaen sobre el oyente; les siguen los comentarios a una tercera persona (3 casos), que puede participar o no en el drama, y los comentarios a oraciones completas (3 casos). Son escasos los comentarios del hablante sobre sí mismo (2 casos) y sobre segmentos cuyo referente es inanimado (2 casos). En *Bacantes*, sin embargo, sobresalen los comentarios a oraciones: así, encontramos 6 ejemplos frente a 3 comentarios sobre

⁸ Además de E. Med. 1339–1343 (ej. 4), cf. E. Ba. 324, 1232 y E. Med. 1331 y 1392.

una primera persona, 3 sobre una tercera persona animada, 1 sobre el oyente y 1 sobre un referente inanimado. La diferencia más notable se observa, pues, en los comentarios sobre el oyente (8 ej. *Medea* vs. 1 ej. *Bacantes*) y los comentarios sobre oraciones (3 ej. *Medea* vs. 6 ej. *Bacantes*). Pero, a pesar de lo llamativo de la divergencia, buscarle una explicación racional no parece útil.

La escasez de comentarios a una primera persona (2 en *Medea* y 3 en *Bacantes*) sí puede resultar reveladora. Aunque sería necesario un corpus más amplio para llegar a conclusiones contundentes, se puede aventurar, sin embargo, que hay una tendencia a que los personajes hagan comentarios sobre su entorno (el oyente o un personaje ausente en escena, por ejemplo) antes que sobre sí mismos. En los casos en que ocurre, el alcance del comentario puede ser múltiple, si el hablante se incluye dentro de un grupo (el *yo* comenta sobre un *nosotros*), o individual, si el comentario recae exclusivamente sobre el hablante (el *yo* comenta sobre el *yo*). Parece que en este tipo de comentarios existe cierta preferencia por el uso de participios concertados, como en (6), y adjetivos incidentales, como en (7)⁹. En ambos ejemplos el objeto del comentario es el propio hablante y nadie más¹⁰.

(6) E. Ba. 504: {ΔΙ.} αὐδῶ με μὴ δεῖν, σωφρονῶν οὐ σώφροσιν («Digo que no me ates, siendo moderado yo con inmoderados»).

(7) E. Med. 483-485: {ΜΗ.} αὐτὴ δὲ πατέρα καὶ δόμους προδοῦσ' ἐμοὺς / τὴν Πηλιῶτιν εἰς Ἰωλκὸν ἰκόμην / σὺν σοί, πρόθυμος μᾶλλον ἢ σοφώτερα («Y yo, tras traicionar a mi padre y a mi casa, he llegado contigo a la Pelíotide, a Yolco, más por arrebatado que por sensatez»).

Los comentarios a oraciones (9 entre las dos obras) también proporcionan datos interesantes¹¹. Hasta ahora sólo se habían identificado las oraciones de relativo como las únicas estructuras posibles para expresar comentarios sobre toda la oración precedente, pero ya se ha visto que los mensajeros tienden a emplear aposiciones con el mismo fin. Es incluso posible encontrar adjetivos incidentales en neutro que valoren la aserción anterior. Es lo que ocurre en (8), donde el comentario no

⁹ E. Med. 408-409, 485 (adjetivos incidentales); E. Ba. 504 (participio concertado) y 505 (adjetivo incidental).

¹⁰ Para un caso de comentario de alcance colectivo, cf. E. Med. 407-409.

¹¹ E. Med. 14 (oración de relativo), 1035 (adjetivo incidental), 1202 (aposición); E. Ba. 341 (oración de relativo), 693-694 (aposiciones), 760 (oración de relativo), 1100 (aposición), 1139 (aposición) y 779 (aposición).

afecta al enunciado completo, sino sólo a los infinitivos precedentes (sc. *γηροβοσκήσειν* y *περιστελεῖν*).

- (8) E. Med. 1032-1035: {ΜΗ.} ἡ μὴν ποθ' ἡ δύστηνος εἶχον ἐλπίδας / πολλὰς ἐν ὑμῖν, γηροβοσκήσειν τ' ἐμέ / καὶ κατθανοῦσαν χερσὶν εὖ περιστελεῖν, / ζηλωτὸν ἀνθρώποισι («Tuve en su día, desgraciada de mí, muchas esperanzas puestas en vosotros, que me alimentaríais en la vejez y, una vez muerta, prepararíais piadosamente mi funeral con vuestras manos, cosa envidiada por los hombres»).

Por último, conviene traer a colación una serie de estructuras que, aunque suponen una clara ruptura entre el plano objetivo y subjetivo, no desempeñan la función comentario. Me refiero a construcciones del tipo οἶδ' ἐγώ (E. Med. 949) y γινώσκω καλῶς (E. Med. 228, 935), entre otras. Con ellas el hablante interviene en su discurso para mostrar el grado de certeza que confiere a sus palabras, pero no para emitir un juicio de valor sobre las mismas. Se trata, por tanto, de comentarios modales. Las estructuras con que se expresan bien podrían considerarse *comment clauses* (CCs): tienen forma de cláusula, distribución parentética y no están fosilizadas del todo, lo cual distingue las CCs de los operadores discursivos (Fuentes 2015).

El corpus presenta variantes de οἶδ' ἐγώ (pero no de γινώσκω καλῶς) interesantes a este respecto. Así pues, frente a la forma οἶδ' ἐγώ (E. Med. 943), encontramos la variante ampliada con σάφα en σάφ' οἶδ' ἐγώ (E. Med. 963) y también una forma sin ἐγώ en σάφ' οἶδα (E. Med. 94). En otras obras del autor hay casos de οἶδα sin más, con un comportamiento parentético también (E. El. 683 y E. Hel. 253). Todo este abanico de posibilidades sugiere que la construcción (σάφ' οἶδ' (ἐγώ)) está en vías de gramaticalización: ha adquirido movilidad en la frase como elemento parentético, pero no ha llegado a desarrollar una forma fija.

3. Conclusiones

Los ejemplos de *Medea* y *Bacantes* confirman que la principal característica de la *función comentario* es la subjetividad, además de la falta de progresión temática. La presencia de elementos subjetivos, como ha podido comprobarse, no siempre implica un juicio de valor (positivo o negativo). Por esta razón, es conveniente distinguir dos tipos de comentario: los juicios de valor y las aclaraciones que hace el hablante interviniendo explícitamente en su discurso.

No se han encontrado estructuras sintácticas nuevas, además de las ya identificadas por Ruiz Yamuza en trabajos anteriores, con las que

expresar la FC. A juzgar por los datos, las estructuras preferidas para formular comentarios son las oraciones de relativo, los participios concertados, los adjetivos incidentales y, sobre todo, las aposiciones. Hemos señalado que los mensajeros en sus *rthesis* tienden a evaluar los acontecimientos que describen con aposiciones, que casi siempre contienen un sustantivo abstracto.

Por último, hay estructuras con las que se expresa una intervención del hablante, pero a la manera de un comentario modal, de modo que no es correcto atribuirles la FC. Por su forma podrían ser consideradas *comment clauses*, pero la descripción de sus funciones aún está por explorar.

Referencias bibliográficas

References

- ACHARD, G. (1989) *Rhétorique à Herennius*, París, Les Belles Lettres.
— (1994) *De l'invention*, París, Les Belles Lettres.
- ACOMTALPERG = FELIU, G. & SALRACH, J.M. (dirs.) (1999) *Els pergamins de l'Arxiu Comtal de Barcelona de Ramon Borrell a Ramon Berenguer I*, 3 vols., Barcelona, Fundació Noguera.
- ADAMS, A. J. (1975) *The Nature of Martial's Epigrams*, Michigan, University Microfilms.
- ADAMS, D. Q. (2015) *Tocharian B: A Grammar of Syntax and Word-Formation*, Innsbruck, Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft.
- ALEXIOU, E. (2014) «The Rhetoric of Isocrates' Evagoras: History, Ethics and Politics», en C. Bouchet & P. Giovanelli-Jouanna (eds.) *Isocrate. Entre jeux rhetorique et enjeux politiques*, París, CEROR, 47-59.
- ALLIONE, L. (1963) *Telemaco e Penelope nell'Odissea*, Turín, G. Giappichelli Editore.
- ALLPORT, F.H. (1962) «A Structuronomic Conception of Behavior; Individual and Collective: 1. Structural Theory and the Master Problem of Social Psychology», *JASP*, 64.1, 3-30.
- ALVARADO, S. (2018) *Antiguo eslavo eclesiástico-antiguo búlgaro*, Madrid, Ediciones Xorki.
- ÁLVAREZ PALENZUELA, V.A. (1993) «Expansión de las órdenes monásticas en España durante la Edad Media», en J.I. de la Iglesia Duarte (ed.) *III Semana de Estudios Medievales de Nájera*, Logroño, Instituto de Estudios Riojanos, 161-178.
- APULEYO, P. (2007) *El olor de la guayaba*, Barcelona, Mondadori.
- ARNALDUS VILLANOVANUS (1585) *Opera omnia*, Basilea, C. Vualdkirch.
- ARTAZA, E. (1992) «Charakterismos», en G. Ueding (ed.) *Historisches Wörterbuch der Rhetorik*, vol. 2, Tubinga, Niemeyer, 163-166.
- AUBENQUE, P. (2016) *La prudence chez Aristote*, París, Presses Universitaires de France.
- AUSTIN, J. L. (1990) *Cómo hacer cosas con palabras*, Barcelona, Paidós.
- AVICENNA (1492) *De viribus cordis (latine)*, ab Arnaldo de Villa Nova, cum commento Gentilis de Fuligneo (1-v), Venetiis, B. de Tortis.
- AYORA, D. (2018) «Morfología nominal», en J. M. Floristán (coord.) *Espaneas. Consejos de un padre a su hijo (poema bizantino)*, Salamanca, Asociación Cultural Hispano-Helénica, 99-108.
- AYUSO GARCÍA, M. (2008) *La terminología latina de la geometría en Marciano Capela* (tesis doctoral), UNED.
- AZOULAY, V. (2006) «Isocrate, Xénophon ou le politique transfiguré», *Revue des études anciennes*, 108.1, 133-153.
— (2012) «Des marges au centre ? Le débat athénien sur la tyrannie au IV^e siècle», en V. Azoulay, F. Gherchanoc & S. Lalanne (eds.) *Le banquet de Pauline Schmitt Pantel. Genre, Mœurs et politique dans l'Antiquité grecque et romaine*, París, Publications de la Sorbonne, 337-370.
- BABINIOTIS, G. (2012⁴) *Λεξικό της Νέας Ελληνικής γλώσσας*, Atenas, Κέντρο λεξικολογίας.

- BABUT, D. (1985) «Sur la notion d'«Imitation» dans les Doctrines Esthétiques de la Grèce classique», *Revue des Études Grecques*, 98.465-466, 72-92, DOI: 10.3406/reg.1985.1409.
- BAÑULS, V. (2001) «Los coros femeninos de las tragedias griegas», en F. de Martino & C. Morenilla (eds.) *El fil d'Ariadna*, Bari, Le Rane, 37-60.
- BARAUT, DIPTAVÈRNOLES = BARAUT, C. (1994-1995) «Diplomatari de Tavèrnoles, segles IX-XIII», *Urgellia* 12, 7-414.
- BEEKES, R. S. P. (2010) *Etymological Dictionary of Greek*, 2 vols., Leiden / Boston, Brill.
- BENVENISTE, É. (1948) *Noms d'agent et noms d'action en Indo-européen*, Paris, Adrien-Maisonneuve.
- (1966) *Problèmes de linguistique générale*, Paris, Gallimard.
- BERNABÉ, A. (1987) *Poetae epici Graeci. Testimonia et fragmenta*, vol. 1, Leipzig, Teubner.
- BIRGALIAS, N. (2015) «Fondement théorique de la royauté au IV siècle», *Ktema* 40, 61-67.
- BIRNBAUM, H. & SCHAEKEN, J. (1997) *Das altkirchenslavische Wort: Bildung, Bedeutung, Herleitung*, München, Otto Sagner.
- BISCARDI, A. (1982) *Diritto greco antico*, Milán, Giuffrè.
- (1983) «Osservazioni critiche sulla terminologia *diatheke-diatithestai*», en P. Dimakis (ed.) *Symposion 1979. Vortraege zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte*, Aegina, 3.-7. September 1979, Colonia, Böhlau, 21-35.
- BOLLETINO, V. (1973) *Breve estudio de la novelística de García Márquez*, Madrid, Playor.
- BOLÒS, J. (1995) *El mas, el pagès i el senyor*, Barcelona, Curial.
- BOMPAIRE, J. (1958) *Lucien écrivain. Imitation et création*, Paris, Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome.
- BOUCHET, C. (2015) «Aspects du vocabulaire royal dans les discours politiques d'Isocrate», *Ktema* 40, 133-141.
- BRAGHIN, A. (2016) «La vista e l'udito di Omero», en A. Camerotto & F. Pontani (eds.) *Nuda Veritas. Da Omero a Orson Welles*, Milán / Udine, Mimesis Edizioni, 69-83.
- BRÉCHET, C. (2010) «L'Illiade et l'Odyssée relèvent-elles de la «fiction»? Mimèsis, muthos et plasma dans l'exégèse homérique», en C. Delattre, D. Augier (eds.) *Mythe et fiction*, 35-67, Paris, Presses Universitaires de Paris-Ouest.
- BRIAND, M. (2017) «La transgénéricité des «Histoires vraies». L'hybridation et la bigarrure comme modes de création, critique et connaissance», en E. Marquis & A. Billault (eds.) *Mixis. Le mélange des genres chez Lucien de Samosate*, Paris, Demopolis, 71-89.
- BRINTON, L. J. (2008) *The Comment Clause in English. Syntactic Origins and Pragmatic Development*, Cambridge, Cambridge University Press.
- BRUGMANN, K. (1906) *Grundriß der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. II.2.1.: Allgemeines. Zusammensetzung (Komposita). Nominalstämme*, Esttrasburgo, Karl J. Trübner.
- BURGESS, T. (1987) *Epideictic Literature*, Nueva York, Garland [1902].
- BUTLER, H. E. (1977) *The Institutio Oratoria of Quintilian*, 4 vols., Cambridge, Harvard University Press [1920-1922].
- CAILLOIS, R. (1938) *L'homme et le mythe*, Paris, Gallimard.
- (2015) *Les jeux et les hommes. Le masque et le vertige*, Paris, Gallimard.
- CALAME, C. (1990) *Thésée et l'imaginaire athénien. Légende et culte en Grèce antique*, Lausana, Payot-Lausanne.

- CALBOLI MONTEFUSCO, L. (1998) «*Omnis autem argumentatio...aut probabilis aut necessaria esse debebit* (Cic. Inv. 1.44)», *Rhetorica* 16.1, 1-24.
- (2000) «Die adtributa personis und die adtributa negotiis als loci der Argumentation», en G. Ueding & T. Schirren (eds.) *Topik und Rhetorik. Ein Interdisziplinäres Symposium*, Tübinga, Niemeyer, 37-50.
- CAMPBELL, D. (1926) *Arabian medicine and its influence on the Middle Ages*, vol. 1, Londres, Routledge.
- CANOBBIO, A. (2011) *M. Valerii Martialis. Epigrammaton liber quintus*, Nápoles, Loffredo Editore.
- CARLIER, P. (1984) *La royauté en Grèce avant Alexandre*, Estrasburgo, AECR.
- CASTIGLIONI, M. P. (2013) «Ulisse dopo l'Odissea. La profezia di Tiresia e la Telegonia», en E. Pellizer (ed.) *Ulisse per sempre. Miturgie omeriche e cultura mediterranea. Atti del Convegno internazionale, Trieste-Ljubljana, 4-5 settembre 2012*, Trieste, Editreg, 49-65.
- CAVALLERO, D. (1995) «I sogni di Clitennestra: The Oresteia according to Dacia Maraini», *Italica* 72, 340-355.
- CHANTRAINE, P. (1933) *La formation des mots en grec ancien*, París, Klincksieck.
- CHRISTODOULOU, P. (2016) «Philosophie et pouvoir royal dans la pensée d'Isocrate et de Platon. Le règne de l'expert politique», *Cahiers du Centre Gustave Glotz* 27, 137-171.
- CITRONI, M. (1975) *M. Valerii Martialis. Epigrammaton liber primus*, Florencia, La nuova Italia.
- CIXOUS, H. (2010) *La ciudad perjura o el despertar de las Erinias*, Pontevedra, Ellago Ediciones.
- CLAVIER, E. (1805) *Apollodore*, Bibliothèque París, URL: <http://remacle.org/bloodwolf/erudits/apollodorebiblio/livre2.htm> {24/07/2018}.
- COLOMER, L. & GIL, B. (1996) *Aristides Quintiliano, Sobre la música*, Madrid, Gredos.
- COMOTTI, G. (1977) *Historia de la música*, vol. 1. *La música en la cultura griega y romana*, Fernández Piccardo, R. (trad.), Madrid, Turner Música.
- COROMINES, DECAT = COROMINES, J. (1980-2001) *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana*, 10 vols., Barcelona, Curial.
- CORPAS PASTOR, G. (1996) *Manual de fraseología española*, Madrid, Gredos.
- CORTÉS TOVAR, R. (2004) «Epigrama y sátira: relaciones entre la poética de Marcial y la de los satíricos» en A. Encuentra Ortega & J. J. Iso Echegoyen (eds.) *Hominem pagina nostra sapit. Marcial, 1900 años después: estudios XIX Centenario de la Muerte de Marco Valerio Marcial*, Zaragoza, Institución «Fernando el Católico», 35-56.
- CSCUGAT = RIUS, J. (1945-1947) *Cartulario de Sant Cugat del Vallés*, 3 vols., Barcelona, CSIC.
- D'IPPOLITO, G. (1977) *Lettura di Omero: il canto quinto dell'Odissea*, Palermo, Manfredi.
- DA SILVA, R. (2007) «*Maledicta Mesopotamica*. Insultos e imprecaciones en el Próximo Oriente antiguo», *Historiae* 4, 25-55.
- DCBARCELONA = FÀBREGA, A. (1995) *Diplomatari de la Catedral de Barcelona*, vol. 1, Barcelona, Arxiu Capitular de la Catedral de Barcelona.
- DCVB = ALCOVER, A. M. & MOLL, F. DE B. (1930-1962) *Diccionari Català-Valencià-Balear*, 10 vols., Palma de Mallorca, Moll.
- DE JONG, I. (2001) *A Narratological Commentary on the Odyssey*, Cambridge, Cambridge University Press.

- DE PACO, D. (1999) «Erinies y Euménides en el teatro español contemporáneo», en M. C. Álvarez & R. M. Iglesias (eds.) *Contemporaneidad de los clásicos en el umbral del tercer milenio: actas del congreso internacional de los clásicos. La tradición grecolatina ante el siglo XXI*, Murcia, Universidad de Murcia, 307-314.
- DELAGE, E. & VIAN, F. (2002) *Apollonios de Rhodes, Argonautiques*, París, Les Belles Lettres.
- DELATTRE, C. & AUGIER, D. (2010) (eds.) *Mythe et fiction*, París, Presses Universitaires de Paris-Ouest.
- DELEBECQUE, E. (1980) *Construction de l'Odyssée*. París, Les Belles Lettres.
- DELG = CHANTRAINE, P. ET ALII (2009^o) *Dictionnaire étymologique de la langue grecque: Histoire des mots*, París, Klincksieck.
- DEPEW, D. (2004) «The Inscription of Isocrates into Aristotle's Practical Philosophy» en D. Depew & T. Poulakos (eds.) *Isocrates and civic education*, Austin, University of Texas Press, 157-186.
- DÉTIENNE, M. (1981) *L'invention de la mythologie*, París, Gallimard.
- DI PASQUALE BARBANTI, M. (2004) «Unità e insegnabilità della virtù. La coerenza di Protagora», en G. Casertano (ed.) *Il Protagora di Platone: struttura e problematiche*, Nápoles, Loffredo Editore, 301-316.
- DÍAZ MARTÍN, L. V. ET ALII (coords.) (1985) *Ciencia y técnica en la Edad Media*, Valladolid, Instituto de Ciencias de la Educación, Universidad de Valladolid.
- DÍEZ PLATAS, F. (2000) *Imágenes para un texto: guía iconográfica de las Metamorfosis de Ovidio*, Santiago de Compostela, Tórculo, D. L.
- DIK, S. C. (1997) *The Theory of Functional Grammar*, 2 vols., Berlín / Nueva York, Mouton de Gruyter.
- (1997) *The Theory of Functional Grammar. Part 2: Complex and Derived Constructions*, Berlín, De Gruyter.
- DIP OSONA = ORDEIG, R. (1999) *Els comtats d'Osona i Manresa. Catalunya Carolíngia*, vol. IV/1-3, Barcelona, IEC.
- DIP OBLET = ALTISENT, A. (1993) *Diplomatari de Santa Maria de Poblet*, vol. 1, Barcelona, Abadia de Poblet.
- DUNBAR, N. (1995) *Aristophanes. Birds*, Oxford, Clarendon Press.
- ELVIRA BARBA, M. G. (2008) *Arte y mito: manual de iconografía clásica*, Madrid, Sílex.
- ERNOUT, A. & MEILLET, A. (1959^a) *Dictionnaire étymologique de la langue latine: Histoire des mots*, París, Klincksieck [reimpr. 2001].
- ESBARRANCH TORRES, J. J. (1990) *Tucídides: Historia de la Guerra del Peloponeso. Libros I-II*, Madrid, Gredos.
- ESTEBAN SANTOS, A. (2002) «Eos: El dominio fugaz de la Aurora. Fuentes literarias y representaciones artísticas en el mito de Eos. Confrontación con otros mitos», *CFC-G* 12, 287-318.
- EWA = MAYRHOFER, M. (1992-1996-2001) *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen*, 3 vols., Heidelberg, Carl Winter.
- FITZGERALD, W. (2007) *Martial, the World of the Epigram*, Chicago, University of Chicago Press.
- FOWLER, D. P. (1995) «Martial and the book», *Ramus* 24.1, 31-58.
- FUENTES RODRÍGUEZ, C. (2012a) «El margen derecho del enunciado», *RSEL* 42.2, 63-93.
- (2012b) «Marcadores del discurso y función comentario», *RF* 124.4, 449-470.

- (2014) «Los límites del enunciado», *ELiEs* 35, 143-167.
- (2015) «Macrosintaxis de las *comment clauses*: rasgos prototípicos y construcciones intermedias», *CLAC* 62, 174-198.
- (2017) «Macrosintaxis y lingüística pragmática», *CLAC* 71, 5-34.
- FUSI, A. (2006) *M. Valerii Martialis. Epigrammaton liber tertius*, Hildesheim, Georg Olms Verlag.
- GALÁN VIOQUE, G. (2002) *Martial, Book VII, a commentary*, Leiden-Boston, Brill Academic Publishers.
- GARCÍA MÁRQUEZ, G. (1998) *La bendita manía de contar. Taller de guion de Gabriel García Márquez*, Madrid, Ollero & Ramos.
- (2002) *Vivir para contarla*, Barcelona, Mondadori.
- (2014) *La hojarasca*, Barcelona, Penguin Random House.
- GARCÍA PÉREZ, D. (2010) «Tres mitos griegos en la narrativa de Gabriel García Márquez» *Nova Tellus* 28.2, 233-257.
- GARCÍA VALDÉS, M. (1988) *Aristóteles: Política*, Madrid, Gredos.
- GARCÍA, L., PÉREZ, F.J. & REDONDO, P. (2012) *La música en la antigua Grecia*, Murcia, Editum.
- GARVIE, A. F. (1994) *Homer. Odyssey. Books VI-III*, Cambridge, Cambridge University Press.
- GEBHART, É. (1905¹²) *D'Ulysse à Panurge: contes héroï-comiques*, París, Hachette.
- GENETTE, G. (1989) *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*, Madrid, Taurus [París, Seuil, 1982].
- GENVO, S. (2005) *Le game design de jeux vidéo. Approches de l'expression vidéoludique*, París, L'Harmattan.
- GERNET, L. (1920) «La création du testament», *REG* 33, 153, 249-290.
- GIL, L. (1975) «Antígona o la «areté» política» en L. Gil, *Transmisión mítica*, Barcelona, Planeta, 157-190.
- (1982) *Sófocles: Antígona. Edipo Rey. Electra*, Barcelona, Guadarrama / Punto Omega.
- GILBERTUS ANGLICUS (1510) *Compendium medicinae*, Lugduni, I. Saccon.
- GMLC = BASSOLS, M. & BASTARDAS, J. (dirs.) (1960-1985) *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae. Voces latinas y romances documentadas en fuentes catalanas del año 800 al 1100*, vol. I (A-D), Barcelona, CSIC-UB; Bastardas, J. (dir.) (2001, 2006) *Glossarium Mediae Latinitatis Cataloniae. Voces latinas y romances documentadas en fuentes catalanas del año 800 al 1100*, fasc. 11 (F) y 12 (G), Barcelona, CSIC.
- GÓMEZ-MENOR, J. (1974) «Los manuscritos médicos de los maestros toledanos Álvaro de Castro y Diego Sobrino», *Cuadernos de Historia de la Medicina española* 13, 15-50.
- GRÀCIA SAHUQUILLO, T. & QUETGLAS, P.J. (2005) «Interferències del llatí medieval en la formació del lèxic romànic», *ALMA* 63, 207-214.
- GRASSMANN, H. (1996⁶) *Wörterbuch zum Rig-Veda*, Wiesbaden, Harrassowitz.
- GRAZIANI, F. (2010) *La pensée fossile, mythe et poésie d'Aristote à Vico*, tesis doctoral, Université Paris-Sorbonne, París.
- GRIMAL, P. (1981) *Diccionario de mitología griega y romana*, Madrid, Paidós.
- GROUT, D.J. & PALISCA, C.V. (2001) *Historia de la música occidental*, vol. I (versión de L. Mamés & B. G. Morales), Madrid, Alianza Editorial.

- GUARDIA PONS, M. (2008) «Los grafitos de la iglesia de Santiago de Peñalba. *Scariphare et pingere* en la Edad Media», *Revista de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León* 33, 51-58.
- GUILLAUMIN, J.-B. (2011) *Martianus Capella, Les noces de Philologie et de Mercure. Livre IX: L'Harmonie*, París, Les Belles Lettres.
- GUTIÉRREZ RODILLA, B. (2007) *La esforzada reelaboración del saber. Repertorios médicos de interés lexicográfico anteriores a la imprenta*, Salamanca, Cilengua, Fundación San Millán de la Cogolla.
- GUZMÁN HERMIDA, J. (2007) *Isócrates: Discursos I*, Madrid, Gredos.
- HAINSWORTH, J. B. (1988) «Commentary, Books v–VIII», en *A Commentary on Homer's Odyssey. Volume I. Introduction and Books I–VIII*, Oxford, Clarendon Press, 249–386.
- HALL, E. (2008) *The Return of Ulysses*, Londres / Nueva York, Tauris.
- HENGVELD, K. & MACKENZIE, J. L. (2008) *Functional Discourse Grammar. A Typologically-Based Theory of Language Structure*, Oxford, Oxford University Press.
- HENKEL, M. D. (1927) «Illustrierte Ausgaben von Ovids Metamorphosen im xv., xvi. und xvii. Jahrhundert», *Vorträge Der Bibliothek Warburg*, Hamburgo, Kulturwissenschaftliche Bibliothek Warburg, 58–144.
- HENRIOT, J. (1983) *Le Jeu*, París, Synonyme–S.O.R.
- HERRERAS, E. (2010) *La tragedia griega y los mitos democráticos*, Madrid, Biblioteca Nueva.
- HINOJO ANDRÉS, G. (2005) «La retórica y los retratos de la historiografía latina», en J. Costas Rodríguez (ed.) *Ad amicam amicissime scripta: homenaje a la profesora María José López de Ayala y Genovés*, Madrid, UNED, 263–274.
- HOEFER F. (1865) *Diodore de Sicile, Bibliothèque historique* París, L. Hachette et cie, URL: <http://remacle.org/bloodwolf/historiens/diodore/livre1b.htm> {25/06/2018}.
- HOLZINGER, E. (1952) «Elsheimers Realismus», *Muenchner Jahrbuch der bildenden Kunst* II, Múnich, 208–224.
- HOWELL, P. (1980) *A Commentary of Book One of the Epigrams of Martial*, Londres, The Athlone Press.
- (1995) *Martial. Epigrams, Book v*, Warminster, Aris & Phillips LTD.
- (2009) *Martial (Ancients in action)*, Londres, Bristol Classical Press.
- HRISZTOVA-GOTTHARDT, H. & ALEKSA VARGA, M. (2014) (eds.) *Introduction to Paremiology: A Comprehensive Guide to Proverb Studies*, Varsovia / Berlín, De Gruyter Open.
- IOANNES ANGLICUS (1502) *Rosa Anglica. Practica medicinae*, Venecia, B. Locatellus.
- IOANNES MANLIUS (1494) *Luminare maius*, Pavía, A. de Carcano.
- IRIGARAY, L. (1985) *El cuerpo contra la madre*, Barcelona, Edicions de les dones.
- JACCOTTET, P. (2004) *Homère, Odyssée*, París, La Découverte.
- JACQUART, D. & MICHEAU, F. (1990) *La médecine arabe et l'Occident médiéval*, París.
- JACQUART, D. (1996) «The Influence of Arabic Medicine in the Medieval West», en R. Rashed, *Encyclopedia of the History of Arabic Science*, vol. 3, Londres, Routledge.
- JIMENO GUERRA, V. (2015) «Un patrimonio oculto y recuperado. Los graffiti de la iglesia de Santiago de Peñalba (Peñalba de Santiago, León)», *Medievalismo* 25, 233–259.
- JORDÁN, C. (2004) *Celtibérico*, Zaragoza, Universidad.
- JOURDAIN-ANNEQUIN, C. (1989) *Héraclès aux portes du soir, mythe et histoire*, París, Annales Littéraires de l'Université de Besançon.

- KALTENBÖCK, G., HEINE, B. & KUTEVA, T. (2011) «On Thetical Grammar», *Studies in Language* 35.4, 852-97.
- KENNEDY, G.A. (1994) *A New History of Classical Rhetoric*, Princeton, Princeton University Press.
- KLOEKHORST, A. (2008) *Etymological Dictionary of the Hittite Inherited Lexicon*, Leiden/Boston, Brill.
- KONSTAN, D. (2004) «Isocrates' 'Republic'» en D. Depew & T. Poulakos (eds.) *Isocrates and civic education*, Austin, University of Texas Press, 107-125.
- KOSTO, A.J. (2001) *Making Agreements in Medieval Catalonia: Power, Order, and the Written Word, 1000-1200*, Cambridge, Cambridge University Press.
- KRIARÁS, E. (1969-) (ed.) *Λεξικό της Μεσαιωνικής ελληνικής δημόδους γραμματείας* (1100-1669), Tesalónica, N. Νικολαΐδη.
- KROONEN, G. (2011) *The Proto-Germanic n-Stems. A Study in Diachronic Morphophonology*, Ámsterdam/Nueva York, Rodopi.
- KULIN, K. (1980) *Creación mítica en la obra de Gabriel García Márquez*, Budapest, Akadémiai Kiadó.
- LACEY, W.K. (1968) *The Family in Classical Greece*, Londres, Thames & Hudson.
- LAZZO DE LA VEGA, J.S. (1971) *De Sófocles a Brecht*, Barcelona, Planeta.
- LASTRA, P. (1972) «La tragedia como fundamento estructural de *La hojarasca*», en F. Helmy, Giacomani (ed.) *Homenaje a Gabriel García Márquez*, Nueva York/Madrid, Las Americas Publishing Co./Anaya, 43-56.
- LATHAM, J.D. (1972) «Arabic into Medieval Latin», *Journal of Semitic Studies*, 17.1, 30-67.
- LAUSBERG, H. (1996) *Manual de retórica literaria. Fundamentos de una ciencia de la literatura*, 3 vols., Madrid, Gredos [*Handbuch der literarischen Rhetorik. Eine Grundlegung der Literaturwissenschaft*, München, 1960].
- LAVIN, I. (1954) «Cephalus and Procris: transformations of an Ovidian Myth», *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 17.3/4, 260-286.
- LEEF, M.C. (1983) «The Topics of Argumentative Invention in Latin Rhetorical Theory from Cicero to Boethius», *Rhetorica* 1.1, 23-44.
- LELLI, E. (2006) *I proverbi greci. Le raccolte di Zenobio e Diogeniano*, Soveria Mannelli, Rubbettino.
- LEMAÎTRE, J. (1894) *Myrrha, vierge et martyre*, París, Société Française d'Imprimerie et de Librairie.
- (1896) *Poésie*, París, Alphonse Lemerre Éditeur.
- (1905) *En Marge des Vieux Livres*, París, Société Française d'Imprimerie et de Librairie.
- (1910) *Fénelon*, París, Arthème Fayard Éditeur.
- LESKY, A. (2001) *La tragedia griega*, Barcelona, El Acanalado.
- LEUTSCH, E.L. & SCHNEIDEWIN, F.G. (1839-1851) *Corpus Pseudoepigraphorum Graecorum*, Göttinga, Vandenhoeck et Ruprecht [reimp. Hildesheim, Georg Olms Verlagsbuchhandlung, 1965].
- LEVY, E. (1993) «Basileus et tyrannos chez Herodote», *Ktema* 18, 7-19.
- LEFEUD. = MIQUEL, F. (1945) *Liber Feudorum Maior. Cartulario real que se conserva en el Archivo de la Corona de Aragón*, 2 vols., Barcelona, CSIC.
- LIOT, J.P. (1991) «Isocrate et le vocabulaire du pouvoir personnel», *Ktema* 16, 211-219.

- LIV = RIX, H. ET ALII (2001²) *Lexikon der indogermanischen Verben*, Wiesbaden, Dr. Ludwig Reichert.
- LIVINGSTONE, N. (2007) «The voice of Isocrates and the dissemination of cultural power», en Y. Lee Too & N. Livingstone (eds.) *Pedagogy and power. Rhetorics of classical learning*, Cambridge, Cambridge University Press, 263-282.
- LÓPEZ CALAHORRO, I. (2016) *Gabriel García Márquez. El discurso de la debilidad: cuatro lecturas desde el mundo clásico*, Granada, Universidad de Granada.
- LORENZO ARRIBAS, J.M. (2013) «Grafitos históricos (19) Peñalba de Santiago, palabras mayores», URL: https://cvc.cervantes.es/el_rinconete/antiores/septiembre_13/12092013_01.htm {03/08/2017}.
- (2015) «Grafitos históricos (37) Beda el Venerable en el Bierzo», URL: https://cvc.cervantes.es/el_rinconete/antiores/junio_15/02062015_01.htm {03/08/2017}.
- (2016) «Grafitos medievales. Un intento de sistematización», en F. Reyes Téllez & G. Viñuales Ferreiro (eds.) *Grafitos históricos hispánicos I. Homenaje a Félix Palomero*, Madrid, Universidad Rey Juan Carlos I, 43-58.
- LUQUE, J., FUENTES, F., LÓPEZ, C., DÍAZ, P. & MADRID, M. (2009) *Boecio: Sobre el fundamento de la música. Cinco libros*. Madrid, Gredos.
- MAGNIEN, M. (1996) *Aristote, Poétique*, París, Le Livre de Poche L.G.F.
- MARAINI, D. (1980) *I sogni di Clitennestra*, Milán, Tascabili Bompiani.
- MARCH, H. (1931) *Types of the French Short Story*, Nashville, Thomas Nelson and Sons.
- MARIÑO SÁNCHEZ-ELVIRA, R.M. & GARCÍA ROMERO, F. (1999) *Proverbios Griegos. Menandro, Sentencias*, Madrid, Gredos.
- MARTÍ BONET, OLEGUER = MARTÍ BONET, J.M. (2003) *Oleguer, servent de les esglésies de Barcelona i Tarragona: comentaris als documents de sant Oleguer*, Barcelona, Arxiu Diocesà.
- MARTIN, G. (2014) *Gabriel García Márquez. Una vida*, Barcelona, Debate.
- MARTIN, J. (1974) *Antike Rhetorik. Technik und Methode*, München, C.H. Beck.
- MATZINGER, J. (2008) «Nominale Wortbildung des Hethitischen in Grundzügen», en R. Lühr (ed.) *Nominale Wortbildung des Indogermanischen in Grundzügen*, vol. 2, Hamburgo, Dr. Kovač, 1-106.
- MCGLEW, J. (1996) *Tyranny and political culture in Ancient Greece*, Nueva York, Cornell University Press.
- MESUE (1549) *Antidotarium, cum expositione Christophori de Honestis, Venetiis, G. de Gregoriis*.
- MIGNE, J.M. (1862) «*Patrologiae Cursus Completus. Series Latina*», vol. 94, París, Hermanos Garnier, 9-10.
- (1863) «*Patrologiae Cursus Completus. Series Latina*», vol. 102, París, Hermanos Garnier, 263-264.
- MILLÁS VALLICROSA, J.M. (1942) *Las traducciones orientales en los manuscritos de la Biblioteca Catedral de Toledo*, Madrid, Instituto Arias Montano (CSIC).
- MLHV = WODTKO, D.S. (2000) *Monumenta Linguarum Hispanicarum Band V.1 Wörterbuch der keltiberischen Inschriften*, Wiesbaden, Dr. Ludwig Reichert.
- MONIER-WILLIAMS, M. (1899) *A Sanskrit-English Dictionary Etymologically and Philologically Arranged with Special Reference to Cognate Indo-European Languages*, URL: <http://www.sanskrit-lexicon.uni-koeln.de/monier/> {10/05/2018}

- MONTERO CARTELLE, E. (2010) *Tipología de la literatura médica latina: Antigüedad, Edad Media, Renacimiento*, Oporto, Brepols.
- MONTERO CARTELLE, E., MORENO SOLDEVILA, J. & FERNÁNDEZ VALVERDE, J. (2004-2005) *Marcial. Epigramas, vol. I y II*, Madrid, Alma Mater.
- MONTIGLIO, S. (2011) *From villain to hero: Odysseus in ancient thought*, Ann Arbor, University of Michigan Press.
- MOREAU, A. (2006) *La fabrique des mythes*, París, Les Belles Lettres.
- MORENO SOLDEVILA, R. (2006) *Martial, Book IV, a commentary*, Leiden / Boston, Brill Academic Publishers.
- MORGAN, K. (2003) «The Tyranny of the Audience in Plato and Isocrates», en K. Morgan, (ed.) *Popular tyranny: sovereignty and its discontents in ancient*, Austin, University of Texas Press, 181-215.
- NAGY, G. (1994) *Le meilleur des Achéens. La fabrique du héros dans la poésie archaïque*, París, Éditions du Seuil.
- NASCHERT, F. (1992) «Ethopeia», en G. Ueding (ed.) *Historisches Wörterbuch der Rhetorik*, vol. 2, Tübinga, Niemeyer, 1512-1516.
- NAVARRO ANTOLÍN, F. (2016) *Marciano Capela, Las nupcias de Filología y Mercurio*, vol. 1. Libros I-III: *Las bodas místicas*, Madrid, Alma Mater.
- NI MHEALLAIGH, K. (2014) *Reading Fiction with Lucian. Fakes, Freaks and Hyperreality*, Cambridge / Nueva York, Cambridge University Press.
- NICOLÁS DE SALERNO (1471) *Antidotarium*, Venecia, N. Jenson.
- NICOLAUS FLORENTINUS (1531-1533) *De materia medica VII sermonum liber*, Venecia, Iunta.
- NORRICK, N.R. (2014) «Subject Area, Terminology, Proverb Definitions, Proverb Features», en H. Hrisztova-Gotthardt & M. Aleksa Varga (eds.) *Introduction to Paremiology: A Comprehensive Guide to Proverb Studies*, Varsovia / Berlín, De Gruyter Open, 7-27.
- NORTES, O. (1979) «Estudio del léxico latino medieval en diplomas aragoneses anteriores a 1157», *AFA* 24-25, 15-255.
- NÚÑEZ, S. (1997) *Cicerón. La invención retórica*, Madrid, Biblioteca Clásica Gredos.
- ODGEN, D. (1996) *Greek Bastardy in the Classical and Hellenistic Periods*, Oxford, Clarendon Press.
- OREL, V.E. (2000) *A Concise Historical Grammar of the Albanian Language: Reconstruction of Proto-Albanian*, Leiden / Boston, Brill.
- ORFANOS, C. (2006) *Les Sauvageons d'Athènes ou la didactique du rire chez Aristophane*, París, Les Belles Lettres.
- PAGEL, J. L. (1894) (ed.) *Die Concordantiae des Johannes de Sancto Amando*, Berlín, Druck und Verlag von Georg Reimer.
- PAOLI, U.E. (1961) «Note giuridiche sul Δύσχολος di Menandro», *MH* 18.2, 53-62.
- PARKER, V. (1998) «Τύραννος: the Semantics of a Political Concept from Archilochus to Aristotle», *Hermes* 126, 145-172.
- PERROT, J. (1961) *Les dérives latins en -men et -mentum: Recherches de linguistique descriptive et historique*, París, Klincksieck.
- PLATEARIUS (1479) *Practica*, Venecia, B. Locatellus.
- PONTIER, P. (2016) «Isocrate et Xénophon, de l'éloge de Gryllos à l'éloge d'un roi: échos, concordances et discordances», *Ktēma* 41, 44-58.

- POUILLON, J. & PERRIN, M. (1988) «La Pensée mythique: de la forme à l'usage», *L'Homme*, 28.106-107, 7-12, URL: www.persee.fr/doc/hom_0439-4216_1988_num_28_106_368966 {26/06/2018}
- PUIG I FERRETÉ, GERRI = PUIG, I. M. (1991) *El monestir de Santa Maria de Gerri (segles XI-XV)*, 2 vols., Barcelona, IEC.
- QUIRK, R., GREENBAUM, S., LEECH, G. & SVARTVIK, J. (1972) *A Grammar of Contemporary English*, Londres, Longman.
- (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*, Nueva York, Longman.
- RAAFLAUB, K. (2003) «Stick and Glue: The Function of Tyranny in Fifth-Century Athenian Democracy» en K. Morgan (ed.) *Popular tyranny: sovereignty and its discontents in ancient*, Austin, University of Texas Press, 59-95.
- RAGUÉ, M. J. (1985) *Clitemnestra*, Barcelona, Millà.
- RAMÍREZ DE VERGER, A. & FERNÁNDEZ VALVERDE, J. (2016-2017) *Marcial. Epigramas*, vol. I y II, Madrid, Gredos.
- RAMNOUX, C. (1983) *Etudes présocratiques t.2*, París, Klincksieck.
- REDONDO REYES, P. (2006) «Las notas musicales griegas y su recepción latina», *Florentia Iliberritana*, 17, 259-274.
- REICHEL, H. (1978³) *Awestisches Elementarbuch*, Heidelberg, Carl Winter.
- REINGHARDT, K. (1991) *Sófocles*, Barcelona, Destino.
- RICOEUR, P. (1997) *La métaphore vive*, París, éditions du Seuil.
- RISCH, E. (1974²) *Wortbildung der homerischen Sprache*, Berlín / Nueva York, De Gruyter.
- RODÓN, E. (1957) *El lenguaje técnico del Feudalismo en el siglo XI en Cataluña (contribución al estudio del latín medieval)*, Barcelona, CSIC.
- RODRÍGUEZ ADRADOS, F. (1999) *Del teatro griego al teatro de hoy*, Madrid, Alianza.
- RODRÍGUEZ ADRADOS, F. ET ALII (1995) *Manual de lingüística indoeuropea*, vol. 1, Madrid, Ediciones Clásicas.
- RODRÍGUEZ ESPÍNEIRA, M. J. (1991) «Los adjetivos incidentales como subtipo de adjetivos predicativos», *Verba. Anuario Galego de Filoloxía* 18, 255-274.
- RUIZ DE ELVIRA, A. (1988) *Ovidio, Metamorfosis*, Barcelona, Alma Mater.
- RUIZ YAMUZA, E. (2015) «Periferias derecha e izquierda en griego antiguo», en C. Macías Villalobos, J. M. Maestre Maestre & J. F. Martos Montiel (eds.) *Europa Renascens. La cultura clásica en Andalucía y su proyección europea*, Zaragoza, Libros Pórtico, 513-550.
- (2016) «La periferia derecha y las relativas de aposición oracional en griego», *RSEL* 46.2, 111-130.
- (2017) «The Right Periphery in Ancient Greek», en O. Spevak & C. Denizot (eds.) *Pragmatic Approaches to Latin and Ancient Greek*, Ámsterdam, John Benjamins, 137-158.
- (2018) «La periferia derecha y los tipos de texto», *Minerva. Revista de Filología Clásica* 31, 13-34.
- RUSSELL, D. (2001) *Quintilian. The Orator's Education*, 5 vols., Cambridge, Harvard University Press.
- RYAN, M.-L. (1991) *Possible Worlds, Artificial Intelligence, and Narrative Theory*, Bloomington, Indiana University Press.
- (2007) «Juegos narrativos, ficciones lúdicas» *Intermedialités: histoire et théorie des arts, des lettres et des techniques*, 9, 15-34, DOI: 10.7202/1005527ar.

- SAÏD, S. (1994) «Lucien Ethnographe», en A. Billault (ed.) *Lucien de Samosate: actes du colloque international de Lyon organisé au Centre d'Études Romaines et Galloromaines, le 30 septembre-1er octobre 1993*, París, Centre d'études romaines et gallo-romaines, 149-170.
- (2010) *Homère et l'Odyssée*, París, Belin.
- SALADIN, J.-C. (2011) *Les Adages. Érasme de Rotterdam*, París, Les Belles Lettres.
- SALDÍVAR, D. (1997) *García Márquez. El viaje a la semilla. La biografía*, Madrid, Alfaguara.
- SANCHO DE SAN ROMÁN, R. (1977) «La medicina en la imprenta toledana hasta fines del siglo XIX», *Toletum* 61, 9-30.
- SCHAEFFER, J.-M. (1999) *Pourquoi la fiction?*, París, éditions du Seuil.
- SCHAPS, D. M. (1979) *Economic Rights of Women in Ancient Greece*, Edinburgo, Edinburgh University Press.
- SENABRE, R. (1997) *El retrato literario*, Salamanca, Ediciones Colegio de España.
- SERRANO, RIBAGORZA = SERRANO, M. (1912) *Noticias y documentos históricos del condado de Ribagorza hasta la muerte de Sancho Garcés III (año 1035)*, Madrid, Centro de Estudios Históricos.
- VON SPENGLER, L. (1853-1856) *Rhetores Graeci*, 3 vols., Leipzig, Teubner.
- SPYRIDONIDOU-SKARSOULI, M. (1995) *Der erste Teil der fünften Athos-Sammlung griechischer Sprichwörter*, Berlín, De Gruyter.
- STANFORD, W. B. (1954) *The Ulysses theme: a study in the adaptability of a traditional hero*, Oxford, Basil Blackwell.
- STEINER, G. (1996) *Antígonas: una poética y una filosofía de la lectura*, Barcelona, Gedisa.
- SUÁREZ-INCÍAN & RUIZ DE LA PEÑA, M. & TEJEDOR BARRIOS, C. (2006) «Restauración de los paramentos murales de la iglesia de Santiago de Peñalba» en J. Rivera Blanco (ed.) *Arqueología, arte y restauración: Actas del IV Congreso Internacional de Restauración «Restaurar la Memoria»*, Valladolid, Junta de Castilla y León, 105-135.
- SULLIVAN, J. P. (1991) *Martial: the unexpected classic: a literary and historical study*, Cambridge, Cambridge University Press.
- SZILAS, N. (2014) «Où va l'intrigue ? Réflexions autour de quelques récits fortement interactifs», *Cahiers de Narratologie*, 27, 1-14, URL: <http://narratologie.revues.org/7065> {25/06/2018}
- ThLL = (1900-) *Thesaurus Linguae Latinae*, Leipzig, Teubner.
- TOSI, R. (2017) *Dizionario delle sentenze greche e latine*, Milán, BUR Rizzoli.
- DE VAAN, M. (2008) *Etymological Dictionary of Latin and the Other Italic Languages*, Leiden/Boston, Brill.
- VANSÉVEREN, S. (2006) *Nisili. Manuel de langue hittite*, vol. 1, Lovaina/París, Peeters.
- VARA DONADO, J. (1991) *Sófocles. Tragedias Completas*, Madrid, Cátedra.
- VARGAS LLOSA, M. (1971) *García Márquez. Historia de un deicidio*, Barcelona, Barral editores.
- VELÁZQUEZ SORIANO, I. (2008) «Los estudios epigráficos. Cuestión de métodos interdisciplinares», *Pyrenae* 39.1, 7-41.
- VELDMAN, I. M. (2001) *Crispijn de Passe and his progeny (1564-1670). A century of print production*, Róterdam, Sound y Vision Publishers.
- VERNANT, J.-P. (1996) *Entre mythe et politique*, París, Éditions du Seuil.
- VEYNE, P. (1983) *Les Grecs ont-ils cru à leurs mythes ? Essai sur l'imagination constituante*, París, Éditions du Seuil.

- VICINI, B. (2015) «Le erinni nel mondo degli uomini», en M. Martín, M. González, D. Cerrato & M. Moreno (eds.) *Locas. Escritoras y personajes femeninos cuestionando las normas*, Sevilla, Arcibel Editores, 1700-1712.
- DE LA VILLA, J. (2013) «Los derivados griegos en -σις/-τις en Homero e Hipócrates. Restricciones semánticas», en L.M. Pino & G. Santana (eds.) *Καλὸς καὶ ἀγαθὸς ἀνὴρ: διδασκάλου παράδειγμα. Homenaje al profesor Juan Antonio López Férez*, Madrid, Ediciones Clásicas, 861-868.
- (2014) «Bases verbales y nombres de acción en -σις/-τις en Heródoto», en Á. Martínez Fernández *et alii* (eds.) *ΑΓΑΛΜΑ. Ofrenda desde la Filología Clásica a Manuel García Teijeiro*, Valladolid, Universidad, 143-152.
- (2016) «Verbal nouns in -μα: their formation and semantic reinterpretation», en E. Redondo-Moyano & M.J. García (eds.) *Nuevas interpretaciones del mundo Antiguo*, Vitoria-Gasteiz, Veleia, 111-120.
- WACKERNAGEL, J. & DEBRUNNER, A. (1954) *Altindische Grammatik. Band II, 2. Die Nominalsuffixe*, Gotinga, Vandenhoeck & Ruprecht.
- WALZ, C. (1832-1836) *Rhetores Graeci ex codicibus Florentinis, Mediolanensibus, Monacensibus, Neapolitanis, Parisiensibus, Romanis, Venetis, Taurinensibus et Vindobonensibus*, 9 vols., Stuttgart/Tubinga, J.G. Cotta.
- WEBB, R. (2009) *Ekphrasis, Imagination and Persuasion in Ancient Rhetorical Theory and Practice*, Farnham, Ashgate Publishing Limited.
- WENNERBERG, C. (1981) *Die altindischen Nominalsuffixe -man- und -iman- in historisch-komparativer Beleuchtung*, vol. 1, Gotenburgo, Universitet.
- WILLIAMS, C. (2004) *Martial. Epigrams, Book Two*, Oxford, Oxford University Press.
- ZACCAÏ-REYNERS, N. (2005) «Fiction et typification», *Methodos* 5, DOI: 10.4000/methodos.378.
- ZAMBARBIERI, M. (2002) *L'Odissea com'è. Lettura critica*, vol. 1, Milán, Edizioni Universitarie di Lettere Economia Diritto.
- ZANONCELLI, L. (1990) *La manualistica musicale greca*, Milán, Guerini.
- ZEITLIN, F. (1978) «The Dynamics of Misogyny: Myth and Mythmaking in the Oresteia», *Arethusa* 2, 149-184.